

LA INSCRIPCIÓN DE CÓRDOBA Y EL HEXÁMETRO RÍTMICO LATINO

Resumen: Los versos en *C.L.E.* 721 son hexámetros rítmicos.

Palabras clave: Hexámetros rítmicos.

Abstract: The lines in *C.L.E.* are rhythmical hexameters.

Key words: Rhythmical Hexameters.

El famoso epitafio de Oppilanus, hallado en los alrededores de Córdoba (edición crítica de Bücheler, *C.L.E.* 721: España Visigoda), ha desconcertado a los críticos en lo tocante a su estructura métrica. Ante todo, el texto (véase el *apparatus criticus* de Bücheler) es sano:

- 1 *Haec cava saxa Oppilani continet membra,
glorioso ortu natalium, gestu abituque conspicuum.
opibus quippe pollens et artuum viribus, cluens
iacula vehi precipitur predoque Bacceis destinatur.*
- 5 *in procinctum belli necatur opitulatione sodalium desolatus.
naviter cede percussum clintes rapiunt peremptum,
exanimis domu reducitur, suis a vernulis humatur.
Lugit coniux cum liberis, fletibus familia prestrepit.
decies ut ternos ad quater quaternos vixit per annos,*
- 10 *pridie Septembium idus morte a Vasconibus multatus.
era sescentesima et octagensima id gestum memento.
sepultus sub die quiescit VI id. Octubres.*

Como esta inscripción data del año 642 d. C. y dado que los epitafios editados por Bücheler en *C.L.E.* son normalmente escritos en hexámetros (el editor los clasifica como «*dactyli hexametri*»), es razonable considerar la posibilidad de que los versos del epitafio sean hexámetros rítmicos, pero tal hipótesis ha sido excluida por los sabios, evidentemente porque el esquema métrico del verso 5 ha parecido indescifrable. Por lo tanto, Bücheler (cf. su *apparatus criticus*) se ha visto constreñido a argüir que dichos versos son «hexamètres très corrompus» (así Norberg, en *Eranos* 1952, p. 89), o sea hexámetros dactílicos cuya conformación métrica es no la del período clásico, sino una inexplicable degeneración de ésta; Norberg, por su parte, formuló (*ibid.*) una teoría insostenible, aseverando que el autor escribió el epitafio de un modo «étonnant» y «bizarre», es decir, compuso una poesía rítmica sin paralelo, en tanto que no tuvo en cuenta el número de sílabas de cada verso.

Un análisis de los versos del epitafio muestra que se trata de hexámetros y heptámetros rítmicos y no cuantitativos: los versos 4, 6, 7, 8 y 10 son heptámetros¹, mientras que los otros (excepto el

¹ Para la mezcla de hexámetros y heptámetros cf. lo que he escrito en *AΘHNA* 2005, p. 86, y Paolucci,

Il Centone Virgiliano «Hippodamia», Olms-Weidmann 2006, *Index*, s.v. *eptametro*.

verso 5, que examinaremos *infra*) son hexámetros. La menos improbable de las posibles «lettüre ritmiche» (cf. Paolucci, *op. cit.*, p. CXI) del epitafio (a excepción del verso 5) es la siguiente²:

- 1 *Hāec calvá salx(a) Óppilláni / cóntinet / mémbra*
- 2 *glóriós(o) orltú natallúm, gelst(u) ábiltúque conlspícum³.*
- 3 *ópiús / quíppe polléns et/ ártuum / víribus / clúens*
- 4 *iácula / véhi prelcípitur / prédoque / Báceis / désti/nátur.*
- 5 *in procinctum belli necatur opitulatione sodalium desolatus.*
- 6 *náviltér cede / pércullsum clín/tés rapilúnt perlémtum,*
- 7 *éxanímís domu / réducitúr suis alvérnulís hulmátur.*
- 8 *lúgit colnñux cum / líberis / flétibus / fámililá pre/strépit.*
- 9 *décies / út ternos / ád quater / quáternos / víxit per / ánnos,*
- 10 *pridie / Séptem/bi(um) idus / mórt(e) a / Vásconibús multátus.*
- 11 *éra selscéntensim(a) ét octalgénsim(a) id / géstum melménto.*

Y ahora pasemos al verso 5, que ha dejado perplejos a los estudiosos. La perplejidad de éstos no está ni siquiera mínimamente justificada, pues el verso contiene las «Alternativfassungen» *opitulatione* y *sodalium*, que el *lapidarius* ha cincelado una tras otra⁴. En otras palabras, el verso se puede escandir como un heptámetro, o sea

in procin/ctúm belli / nécatur / ópitu/látio/né desollátus

o como un hexámetro, es decir

in procin/ctúm belli / nécatur / sódalilúm desollátus.

Desolatus («deprived of», «privado de») puede regir ablativo (*opitulatione*) o genitivo (*sodalium*): cf. Lewis-Short, s.v. *desolo*.

Conclusión: espero haber arrojado una luz satisfactoria sobre el célebre epitafio de Oppilannus, cuyos «vers sont restés inexplicqués jusqu'ici» (Norberg, *art. cit.*, p. 90).

GIUSEPPE GIANGRANDE

² El signo infralinear ~ denota *synizesis* (cf. Kühner-Holzweissig, p. 148-149), y los corchetes indican elisión. Está de más recordar a los lectores que, en este tipo de poesías, el empleo y el descuido de *synizesis*, *synaloephe*, elisión, *hiatus*, etc. son inconstantes.

³ A lo que me parece, la inscripción da *conspicum*, no *conspicuum*. De todas maneras, las desinencias,

en *Versende -uum, -uus, -uunt* se pronunciaban *-um, -us, -ut*: cf. e. g. Virg. *Aen.* 6, 316: *relin cunt* (Paolucci, *op. cit.*, p. 113), y Zurli, *Unius Poetae Sylloge* (Olms-Weidmann 2007), *epigr.* 10,6 *ecus, equs*.

⁴ Para este fenómeno cf. mis observaciones en *AΘHNA* 2005, p. 87, nota 2.